

Gen

Chapter 29

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

קִדְמָה:	בְּנֵי־	אֶרֶץ־	וַיֵּלֶךְ	רַגְלָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
oriente	hijos-de	tierra-de	y-fue	pies-suyos	Yaaqov	Y-levantó	
		H0776	H3212	H7272	H3290	H5375	

Y SIGUIÓ Jacob su camino, y fué á la tierra de los orientales.

2

וַיֵּרָא	וַיֵּהָא	בְּשָׂדָה	וַיֵּהָא	שָׁם	שְׁלֹשָׁה	עֲדָרַיִ	צֹאן
Y-vio	y-he-aquí	en-el-campo	y-he-aquí	allí	tres	rebaños-de	ovejas
H7200	H2009		H2009	H8033	H7969	H5739	H6629

רֹבְצִים	עָלֶיהָ	כִּי	מִן־	הַבְּאֵר	הַהוּא	יִשְׁקוּ	הָעֲדָרִים	וְהָאֶבֶן
recostados	sobre-él	porque	de	el-pozo	aquel	abrevaban	los-rebaños	y-la-piedra
H7257				H0875	H1931	H8248	H5739	H0068

הַבְּאֵר:	פִּי	עַל-	גְּדֹלָה
el-pozo	boca-de	sobre	grande
H0875	H6310		

Y miró, y vió un pozo en el campo: y he aquí tres rebaños de ovejas que yacían cerca de él; porque de aquel pozo abrevaban los ganados: y había una gran piedra sobre la boca del pozo.

בֹּכָא	מַעַל	הָאַבֵּן	אַתְּ	וְנִלְדוּ	הָעֶדְרִים	כָּל־	שָׁמָּה	וַיִּסְפְּדוּ	3
boca-de	de-sobre	la-piedra	(obj)	y-rodaban	los-rebaños	todos	allí	Y-reuníanse	
H6310		H0068	H0853	H1556	H5739	H3605	H8033	H0622	
הַבְּאֵר	בֹּכָא	עַל־	הָאַבֵּן	אַתְּ	וַהֲשִׁיבוּ	הַצֹּאן	אַתְּ	וַהֲשִׁקּוּ	הַבְּאֵר
el-pozo	boca-de	sobre	la-piedra	(obj)	y-devolvían	las-ovejas	(obj)	y-abrevaban	el-pozo
H0875	H6310		H0068	H0853	H7725	H6629	H0853	H8248	H0875

לִּמְקוֹמָהּ:
a-lugar-suyo
[H4725](#)

Y juntábanse allí todos los rebaños; y revolían la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevaban las ovejas; y volvían la piedra sobre la boca del pozo á su lugar.

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אֶחָיו מֵאֵין דֵּם-וּבְנֵיהֶם אֲנִי וְאַתֶּם וַיֹּאמְרוּ יָנֹחֲנוּ מִתָּרֵן

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יַעֲקֹב	אֶחָיו	מֵאֵין	דֵּם-	וּבְנֵיהֶם	אֲנִי	וְאַתֶּם	וַיֹּאמְרוּ	יָנֹחֲנוּ	מִתָּרֵן
Y-dijo	a-ellos	Yaaqov	hermanos-míos	de-dónde			hermanos-míos	vosotros	y-dijeron	de-Jarán	nosotros
H0559		H3290		H0370			H0251		H0559		H0587

Y díjoles Jacob: Hermanos míos, ¿de dónde sois? Y ellos respondieron: De Harán somos.

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הִידְעָתֶם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יֵדְעוּ׃

conocemos	y-dijeron	Najor	hijo-de	Lavan	(obj)	conocéis	a-ellos	Y-dijo
H3045	H0559	H5152			H0853	H3045		H0559

Y él les dijo: ¿Conocéís á Labán, hijo de Nachôr? Y ellos dijeron: Sí, le conocemos.

[illegible]

השקו	המקנה	האסף	עת	לא-	גדול	היום	עוד	הן	ויאמר	7
abrevad	el-ganado	reunir	tiempo-de	no	grande	el-día	todavía	he-aquí	Y-dijo	
H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559	
							רעו:	ולכו	הצאן	
							apacentad	e-id	las-ovejas	
								H3212	H6629	

וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נוּכָל־	עַד	אֲשֶׁר	יֵאָסְפוּ	כָּל־	הַעֲדָרִים	וַיְגַלְלוּ	אֶת־
Y-dijeron	no	podemos	hasta	que	reúnanse	todos	los-rebaños	y-rueden	(obj)
H0559	H3808	H3201	H5704	H0622	H3605	H5739	H1556	H0853	
הָאֶבֶן	מֵעַל	פִּי	הַבְּאֵר	וְהִשְׁקִינוּ	הַצֹּאן				
la-piedra	de-sobre	boca-de	el-pozo	y-abrevaremos	las-ovejas				
H0068		H6310	H0875	H8248	H6629				

לְאִבִּיהָ	אֲשֶׁר	הַצֹּאֵן	עִם-	כֶּבֶד	וְרַחֵל	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדְנוּ	9
de-padre-suyo	que	las-ovejas	con	vino	y-Rajel	con-ellos	hablando	Todavía-él	
H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	
							הִיא:	כִּי	
							ella	pastora	porque
							H1931		

וְאֵת־ y-(obj) H0853	אִמּוֹ madre-suya H0517	אָחִי hermano-de H0251	לָבָן Lavan H1323	בִּת־ hija-de H1323	רָחֵל Rajel H7354	אֶת־ (obj) H0853	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	רָאָה vio H7200	כַּאֲשֶׁר cuando H1961	וַיְהִי Y-fue H1961
	הָאֶבֶן la-piedra H0068	אֶת־ (obj) H0853	וַיִּגָּל y-rodó H1556	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	וַיִּנָּשׂ y-acercó H5066	אִמּוֹ madre-suya H0517	אָחִי hermano-de H0251	לָבָן Lavan H1323	צֶאֱן ovejas-de H6629	
	אִמּוֹ: madre-suya H0517	אָחִי hermano-de H0251	לָבָן Lavan H1323	צֶאֱן ovejas-de H6629	אֶת־ (obj) H0853	וַיִּשְׁקַץ y-abrevó H8248	הַבְּאֵר el-pozo H0875	פִּי boca-de H6310	מֵעַל de-sobre H6310	

וַיָּבֹרֶ:	קִלּוֹ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	לְרַחֵל	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂק	11
y-lloró	voz-suya	(obj)	y-levantó	a-Rajel	Yaaqov	Y-besó	
H1058		H0853	H5375	H7354	H3290		

12 וַיֹּגֵד יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אֲבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־רִבְקָה
Y-contó Yaaqov a-Rajel que hermano-de padre-suyo él y-que hijo-de Rivqah
H5046 H3290 H7354 H0251 H0001 H1931 H7259

הוא וַתָּרֵץ וַתֵּגֵד לְאָבִיהָ:
él y-corrió y-contó a-padre-suyo
H1931 H7323 H5046 H0001

Y Jacob dijo á Rachêl como él era hermano de su padre, y como era hijo de Rebeca: y ella corrió, y dió las nuevas á su padre.

13 וַיְהִי כַשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־וַעֲקֹב וְשִׁמְעַתּוֹ בֶּן־אָחִתּוֹ וַיָּרֶץ
Y-fue al-oír Lavan a-obj) Yaaqov noticia-de hijo-de hermana-suya y-corrió
H1961 H8085 H0853 H3290 H0269 H7323
לָקְרָאתוֹ וַיַּחְבֹּק־לּוֹ וַיִּנָּשֶׁק־לּוֹ וַיְבִיאָהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיֹּסֶפֶר לָלָבָן
a-encuentro-suyo y-abrazó a-él y-besó a-él y-trajo-le a casa-suya y-contó a-Lavan
H7125 H2263 H0935 H0413
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
(obj) todas las-palabras estas
H0853 H3605 H1697 H0428

Y así que oyó Labán las nuevas de Jacob, hijo de su hermana, corrió á recibirlo, y abrazólo, y besólo, y trájole á su casa: y él contó á Labán todas estas cosas.

14 וַיֹּאמֶר לָבָן אֵךְ עֲצָמִי וּבָשָׂרִי אַתָּה וַיָּשָׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ
Y-dijo Lavan a-él ciertamente hueso-mío y-carne-mía tú y-moró con-él mes-de
H0559 H0389 H6106 H1320 H3427 H2320
יָמִים:
días
H3117

Y Labán le dijo: Ciertamente hueso mío y carne mía eres. Y estuvo con él el tiempo de un mes.

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי מִיֹּדֵעַ לְיַעֲקֹב חָנָם וְעַבְדְּתִנִּי אַתָּה תִּשָּׁב וְהָיִידָה
Y-dijo Lavan a-Yaaqov acaso-porque hermano-mío tú y-servirás-me gratis declar
H0559 H3290 H0251 H5647 H2600 H5046
לִּי מִה־מִּשְׁכָּרְתְּךָ:
a-mí qué salario-tuyo
H4100 H4909

Entonces dijo Labán á Jacob: ¿Por ser tú mi hermano, me has de servir de balde? declárame qué será tu salario.

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל:
Y-a-Lavan dos hijas nombre-de la-grande Leah y-nombre-de la-pequeña Rajel
H8147 H1323 H8034 H3812 H8034 H7354

Y Labán tenía dos hijas: el nombre de la mayor era Lea, y el nombre de la menor, Rachêl.

17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרַחֵל יְפֹת־תָּאֵר וַיִּפֶּת אֲרָם וַיֵּרָא מְרָאָה:
Y-ojos-de Leah tiernos y-Rajel hermosa-de era y-Rajel y-hermosa-de apariencia
H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389 H3303 H4758

Y los ojos de Lea eran tiernos, pero Rachêl era de lindo semblante y de hermoso parecer.

18 וַיֵּאָהֵב יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדָךְ שִׁבְעָ שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתוּךָ הַקְּטָנָה:
Y-amó Yaaqov a-obj) Rajel y-dijo serviré-te siete años por-Rajel hija-tuya la-pequeña
H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H8141 H7354 H1323

Y Jacob amó á Rachêl, y dijo: Yo te serviré siete años por Rachêl tu hija menor.

19 וַיֹּאמֶר לָבָן לָבוֹב טוֹב הֲתִי אֵתָּה לָדֹת מִתְּתִי אֵתָּה לְאִישׁ אֲחֵר שָׁבָה
 Y-dijo Lavan mejor es que te la dé á ti, que no que la dé á otro hombre: estáte conmigo
 H0559 H0853 H5414 H0853 H5414 H0312 H0376 H0853 H3427 H5978

Y Labán respondió: Mejor es que te la dé á ti, que no que la dé á otro hombre: estáte conmigo.

20 וַיִּסְרִיֹב יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְּעֵינָיו כִּימִים פּוֹכִים
 Y-sirvió Yaaqov por-Rajel siete años y-fueron en-ojos-suyos como-días pocos
 H5647 H3290 H7354 H7651 H8141 H1961 H3117 H0259 H0853 H0157

Así sirvió Jacob por Rachêl siete años: y parecióronle como pocos días, porque la amaba.

21 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן הֲבָה אַתָּה-אֶשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמַי
 Y-dijo Yaaqov a Lavan a-ella y-entraré días-míos cumplidos porque mujer-mía (obj) da
 H0559 H3290 H0413 H3051 H0853 H0802 H4390 H3117 H0853 H0935

Y dijo Jacob á Labán: Dame mi mujer, porque mi tiempo es cumplido, para que cohabe con ella.

22 וַיֵּאָסֶף לָבָן אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה
 Y-reunió Lavan a-ella todos hombres-de el-lugar e-hizo banquete
 H0622 H0853 H3605 H0376 H4725 H4960

Entonces Labán juntó á todos los varones de aquel lugar, é hizo banquete.

23 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בְּתוּ וַיָּבֵא אֵתָּה אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלֶיהָ
 Y-fue en-la-tarde y-tomó (obj) Leah hija-suya y-trajo a-ella y-entró a-ella
 H1961 H6153 H3947 H0853 H3812 H1323 H0935 H0853 H0413 H0935 H0413

Y sucedió que á la noche tomó á Lea su hija, y se la trajo: y él entró á ella.

24 וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת-זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בְּתוּ שִׁפְחָהּ
 Y-dio Lavan a-ella (obj) Zilpah sierva-suya a-Leah hija-suya por-sierva
 H5414 H0853 H2153 H8198 H3812 H1323 H8198

Y dió Labán su sierva Zilpa á su hija Lea por criada.

25 וַיְהִי בִבְקָר וַהֲנֶהּ-הָיָה לֵאָה וַיֹּאמֶר אֵל-לָבָן מַה-זֹּאת עָשִׂיתְּ
 Y-fue en-la-mañana y-he-aquí ella Leah y-dijo a Lavan que esto hiciste
 H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H0413 H4100 H2063

לִּי הֲלָא בְּרַחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רָמִיתָנִי
 a-mí acaso-no por-Rajel serví contigo y-por-qué engañaste-me
 H3808 H7354 H5647 H4100

Y venida la mañana, he aquí que era Lea: y él dijo á Labán: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿no te he servido por Rachêl? ¿por qué, pues, me has engañado?

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא יַעֲשֶׂה כֵן בְּמָקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְעִירָה לְפָנַי
Y-dijo Lavan no se-hace así en-lugar-nuestro dar la-menor antes-de
H0559 H3808 H4725 H5414 H6810 H6440

הַבְּכִירָה:
la-primogénita
H1067

Y Labán respondió: No se hace así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

27 מְלֵאָה שָׁבַע זֹאת וְנָתַתִּי לָךְ גַּם־אֶת־זֹאת בְּעִבְדָּהּ אֲשֶׁר
Completa semana-de esta y-daremos a-ti también (obj) esta que
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656

תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרוֹת:
servirás conmigo todavía siete años otros
H5647 H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

Cumple la semana de ésta, y se te dará también la otra, por el servicio que hicieres conmigo otros siete años.

28 וַיַּעַשׂ וַיַּעֲקֹב כֵן וַיִּמְלֵא שָׁבַע וְיִתֵּן־זֹאת לּוֹ אֶת־רַחֵל בְּתוּ
E-hizo Yaaqov así y-completó semana-de y-dio esta a-él (obj) Rajel hija-suya
H3290 H4390 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323

לוֹ לְאִשָּׁה:
a-él por-mujer
H0802

E hizo Jacob así, y cumplió la semana de aquélla: y él le dió á Rachêl su hija por mujer.

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרַחֵל בְּתוּ אֶת־בִּלְהָה שְׁפָחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה:
Y-dio Lavan a-Rajel hija-suya (obj) Bilhah sierva-suya a-ella por-sierva
H5414 H7354 H1323 H0853 H8198 H8198

Y dió Labán á Rachêl su hija por criada á su sierva Bilha.

30 וַיָּבֹא גַם־אֶל־רַחֵל וַיֵּאֱמָר גַּם־מֵאֵלָה מְלָאָה וַיַּעֲבֹד
Y-entró también a-Rajel y-amó Rajel más-que-Leah y-sirvió
H0935 H1571 H0413 H7354 H0157 H1571 H0853 H7354 H5647 H3812

עִמּוֹ עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרוֹת:
con-él todavía siete años otros
H5750 H7651 H8141 H0312

Y entró también á Rachêl: y amóla también más que á Lea: y sirvió con él aún otros siete años.

31 וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־שָׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתָּח אֶת־רַחֲמָהּ וַיְרַחֵל עֲקָרָה:
Y-vio Yahweh que aborrecida Leah y-abrió (obj) matriz-suya y-Rajel estéril
H7200 H3068 H8130 H3812 H0853 H7358 H7354 H6135

Y vió Jehová que Lea era aborrecida, y abrió su matriz: pero Rachêl era estéril.

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי־אָמְרָה כִּי־
Y-concibió Leah y-parió hijo y-llamó nombre-suyo Reuven porque (obj) porque
H2029 H3812 H3205 H7121 H8034 H7205 H0559

רָאָה יְהוָה בְּעִנְיִי כִי עַתָּה יֵאָהֲבֵנִי אִשִּׁי:
vio Yahweh en-aflicción-mía porque ahora amaré-me marido-mío
H7200 H3068 H6040 H6258 H0157 H0376

Y concibió Lea, y parió un hijo, y llamó su nombre Rubén, porque dijo: Ya que ha mirado Jehová mi aflicción; ahora por tanto me amaré mi marido.

אֲנֹכִי	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֶּן־	וַתֵּלֶד	עוֹד־	וַתַּהַר	33
yo	aborrecida	que	Yahweh	oyó	que	y-dijo	hijo	y-parió	otra-vez	Y-concibió	
H0595	H8130		H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029	
			שִׁמְעוֹן:	שְׁמוֹ		וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיֵּתֶן־
			Shimon	nombre-suyo		y-llamó	este	(obj)	también	a-mí	y-dio
			H8095	H8034		H7121	H2088	H0853	H1571		H5414

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Por cuanto oyó Jehová que yo era aborrecida, me ha dado también éste. Y llamó su nombre Simeón.

אֵלַי	אִישִׁי	יִלְנָה	הַפֶּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֶּן־	וַתֵּלֶד	עוֹד־	וַתַּהַר	34
a-mí	marido-mío	unirá	la-vez	ahora	y-dijo	hijo	y-parió	otra-vez	Y-concibió	
H0413	H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029	
	לֵוִי:	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יִלְדָתִי	כִּי־
	Levi	nombre-suyo	llamó	así	sobre	hijos	tres	a-él	parí	que
	H3878	H8034	H7121				H7969		H3205	

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Ahora esta vez se unirá mi marido conmigo, porque le he parido tres hijos: por tanto, llamó su nombre Leví.

כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־	אוֹדָה	הַפֶּעַם	וַתֹּאמֶר	בֶּן־	וַתֵּלֶד	עוֹד־	וַתַּהַר	35
así	sobre	Yahweh	(obj)	alabaré	la-vez	y-dijo	hijo	y-parió	otra-vez	Y-concibió	
		H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	
				מִלְדָּת:	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרָאֶה			
				de-parir	y-cesó	Yehudah	nombre-suyo	llamó			
				H3205	H5975	H3063	H8034	H7121			

Y concibió otra vez, y parió un hijo, y dijo: Esta vez alabaré á Jehová: por esto llamó su nombre Judá: y dejó de parir.